

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 67 (1949)
Heft: 7

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

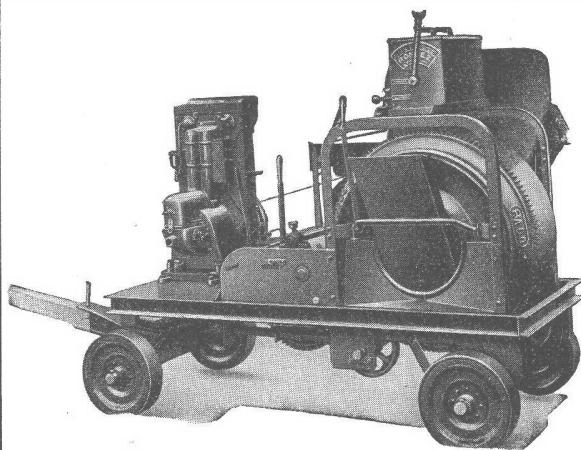
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Der Anspruchvollste findet sich befriedigt

durch die hervorragende Ausführung der RACO - von ROLL - Betonmischer. Diese Maschinen sind auf vielen hundert Bauplätzen anzutreffen, wo solche ihre betriebssichere und überlegene Arbeitsweise täglich bestätigen. — Nicht nur ins Auge gefällig, sondern auch stark und lebensfähig. Mit patentiertem Wassermesser Rondez unerreicht in Einfachheit u. Betriebs sicherheit.

Robert Aebi & Cie AG Zürich
Ingenieurbüro-Maschinenfabrik
Zweigniederlassung in Zollikofen/Bern
Telephon 23 17 50

Vobag

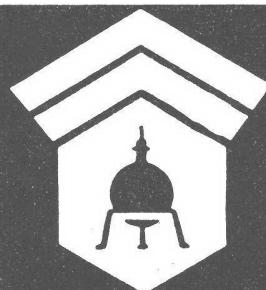
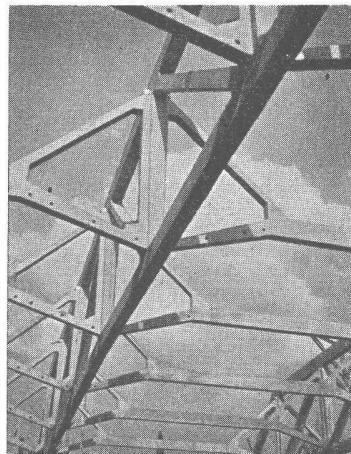
AG. für vorgespannten Beton
Zürich
Telephon (051) 28 64 74

Spezialfirma für die Lieferung von Bauelementen aus Vorspannbeton und Eisenbeton

VORTEILE

KURZE BAUZEIT - MINIMALER UNTERHALT - WIRTSCHAFTLICHKEIT

Eisenbetonfachwerk (montagefertig)



Wassererdichte Beläge

Spezial-Unternehmen:

Frick-Glass, Zürich = Altstetten

Tauchnadeln für Innen-Vibration

für alle Zwecke und Profile passend

Pressluft

Modell A.C. 70 - und 100

Nadeldurchmesser 70 - und 100 mm

intensive Schwingungen

für hohe Schalungen und
enger Armierungen



TRILLOR

Benzin- oder Elektromotor-Antrieb

(Drehstrom 220 — 250 — 380 — 500 Volt)

mit 3 verschiedenen auswechselbaren Tauchnadeln von

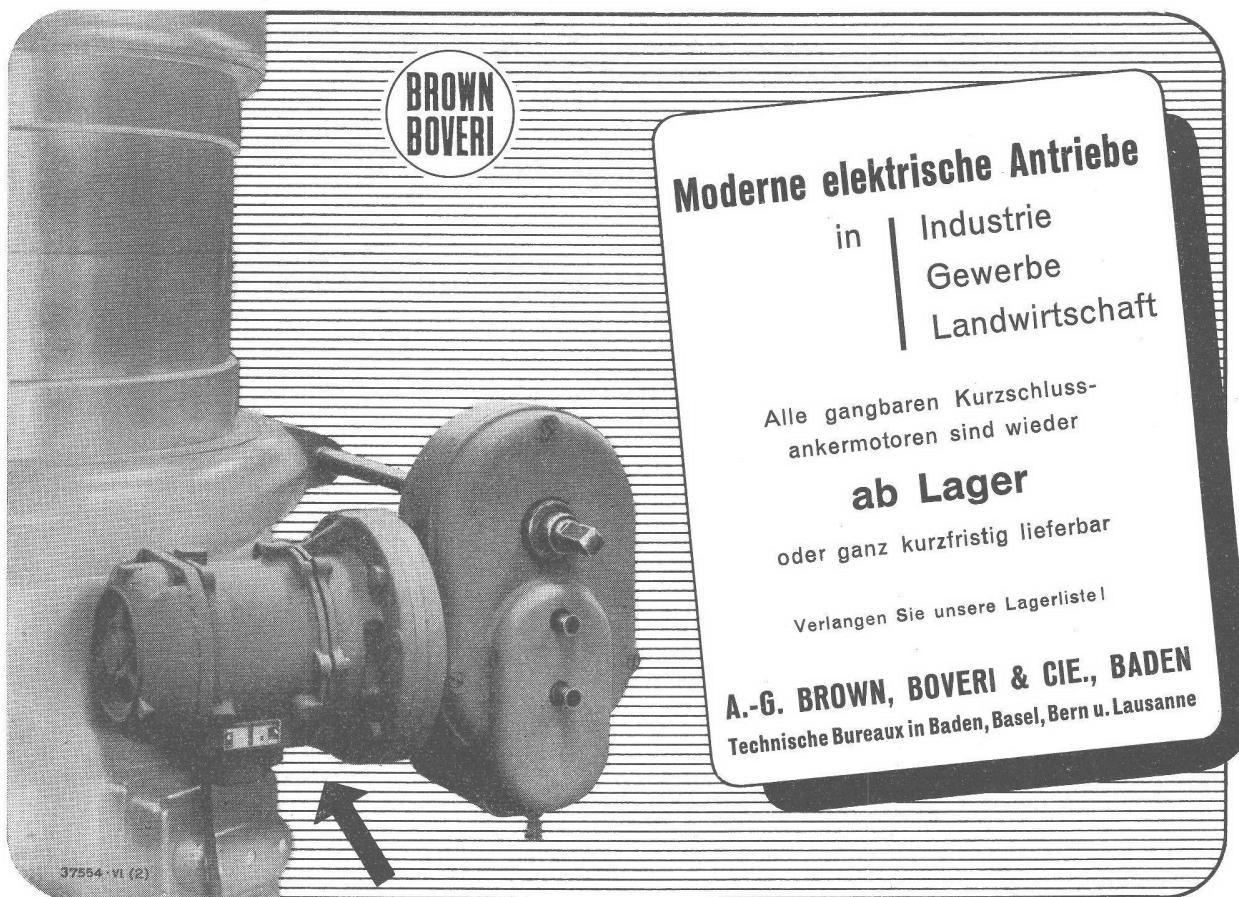
50 - 70 - 100 mm

grosser Wirkungsradius

Trag- und fahrbar

STORRER & Co. ZÜRICH 8

FLORASTRASSE 1 TEL. 32 77 22



BROWN BOVERI

Moderne elektrische Antriebe
in | Industrie
Gewerbe
Landwirtschaft

Alle gangbaren Kurzschluss-ankermotoren sind wieder
ab Lager
oder ganz kurzfristig lieferbar
Verlangen Sie unsere Lagerliste!

A.-G. BROWN, BOVERI & CIE., BADEN
Technische Bureaux in Baden, Basel, Bern u. Lausanne

37554 - VI (2)



Modern bauen:

Schlieren
Aufzüge

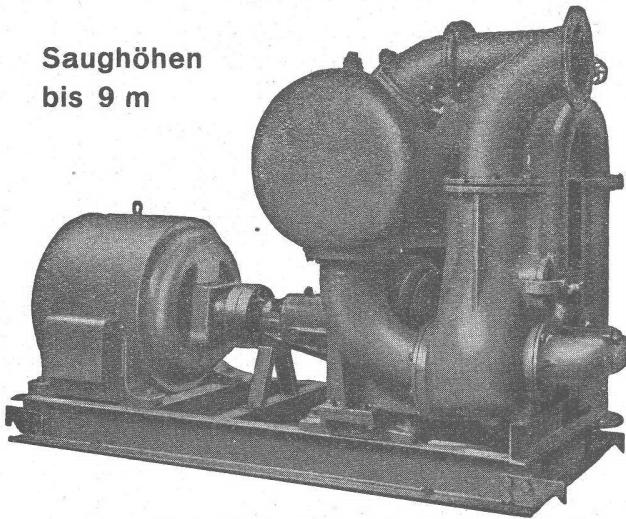
SCHWEIZERISCHE WAGONS- UND AUFZÜGEFABRIK A.G. SCHLIEREN-ZÜRICH

Selbstansaugende, ventillose

Baupumpen

System Lauchenauer

Saughöhen
bis 9 m



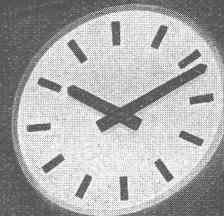
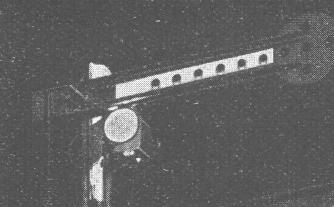
Leistungen 1 bis 500 Liter/Sek. Kein Bodenventil. Keine Klappe im Saugstutzen. Keine Hilfs-Vakuum-Pumpe. Jederzeitiges automatisches Ansaugen auch nach Luft-eintritt im Saugrohr. Keine reibenden, sich abnützenden Dichtungsflächen, daher unempfindlich, gegen Sand, Schlamm und Kies.

Maschinenfabrik a. Sihl A. Zürich

Gegründet 1871

Telephon (051) 23 35 14

ELEKTRISCHE UHREN



FAVAG

Fabrik elektrischer Apparate AG.

NEUCHATEL

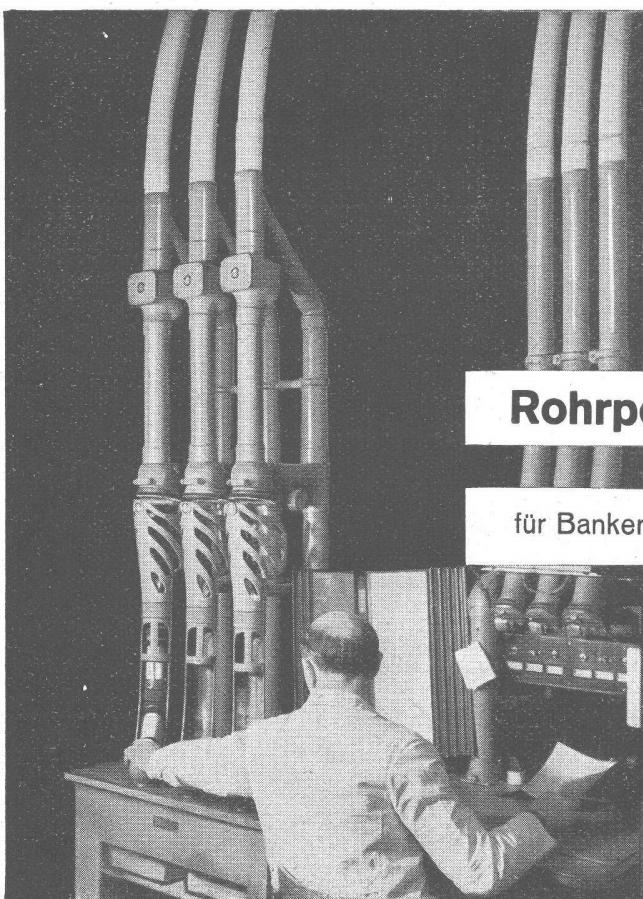
FAVAG
H.566

514



Rohrpost-Anlagen

für Banken, Geschäftshäuser, Industriebetriebe usw.



Standard Telephone und Radio AG. Zürich

BAUBESCHLÄGE MÖBELBESCHLÄGE WERKZEUGE

Besichtigen Sie bitte meine Ausstellung in der Baumuster-Centrale, Talstrasse 9

F. Bender.

ZURICH, Oberdorfstrasse 9 und 10, Tel. 32 71 92

W. KUNZ, Zürich

Isolierungen gegen Wärme- und Kälteverluste
Akustik, Lärmbekämpfung, Schall-Isolationen



Albisstrasse 8
Tel. 45 25 15



MÜLLER

Heizungen
Oelfeuerungen
Ventilationen
Vollautomatische
Klima-Anlagen

JOH. MÜLLER. Heizung u. Lüftung AG.
RÜTI/Zch.



INERTOLWERKE
FABRIKATION CHEMISCHER PRODUKTE FÜR
DEN BAUTENSCHUTZ
WALLISELLEN-ZÜRICH
Tel. (051) 93 21 14 Paris Mailand

SIEGFRIED
keller
co.



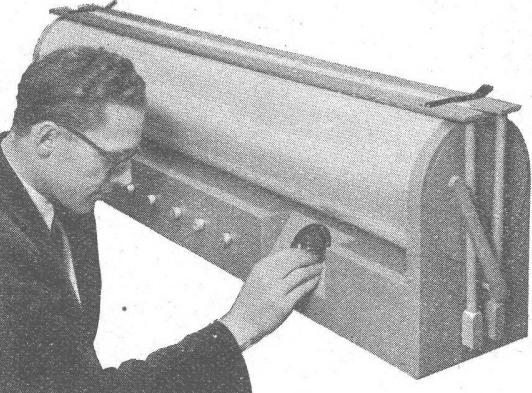
KLINKER

braun, rot, gelb für
Böden, Wandbelag, Cheminées, Fassaden

AG. VERBLENDSTEINFABRIK LAUSEN

Telefon (061) 7 24 04

Ständige Ausstellung unserer Erzeugnisse in der SCHWEIZER BAUZENTRALE ZÜRICH, TALSTR. 9, BÖRSENBLOCK (Eintritt frei)



Der neue, preiswerte

Lichtpaus- und Photokopierapparat

„FORSTER“ speziell geeignet für Architektur- und Baubüros

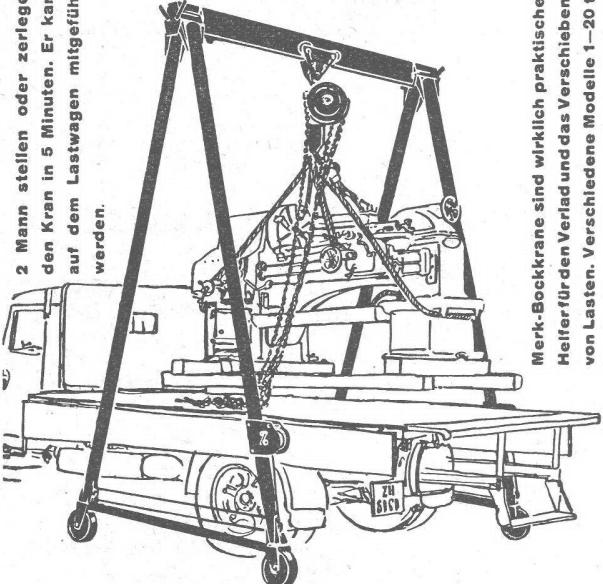
- Format 100 × 65 cm und Ausschnitte aus grösseren Plänen
- günstiger Preis, geringe Betriebskosten
- rasches, leichtes Einlegen des Pausgutes
- automatisch ausschaltende Uhr

Alleinfabrikant:
H. Leuenberger, Andelfingen/Zürich
Fabrik elektrischer Apparate

Verkauf durch:
Scholl
Tel. (051) 23 75 80
GEBR. SCHOLL A.-G. ZURICH

Zerlegbare Bock-Krane!

MERK

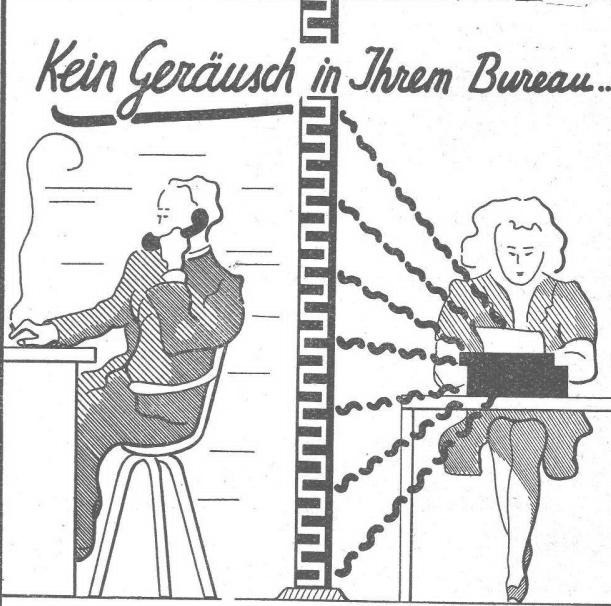


2 Mann stellen oder zerlegen den Kran in 5 Minuten. Er kann auf dem Lastwagen mitgeführt werden.

Merk-Bockkrane sind wirklich praktische Helfer für den Verlad und das Verschieben von Lasten. Verschiedene Modelle 1-20 t Tragkraft verschiedener Höhen und Breiten. Verlangen Sie nähere Angaben.

HANS MERK Konstruktionswerkstätte FRAUENFELD Tel. (054) 724 37

Kein Geräusch in Ihrem Bureau...



dank der schallsicheren Türe

TECTO
(Patent angem.)

bedeutend billiger als die heutigen „schallsicheren“ Türen, und viel wirksamer . . .

TECTO S. A. R. L. Boulevard du Théâtre 10 **GENF**



BERNHARD HITZ + USTER

Fugenlose SPRAY LIMPET ASBEST-Akustik- und Schallschluckbeläge
Akustikplatten für Decken- und Wandbeläge

SPRAY LIMPET ASBEST-Akustikbeläge an den Seitenwänden — 360 m² — direkt auf rohe Betonwände aufgespritzt

Kath. Kirche Amriswil Paul Büchi, dipl. Architekt SIA, Amriswil

STS

Schweizer. Technische Stellenvermittlung
Service Technique Suisse de placement
Servizio Tecnico Svizzero di collocamento
Swiss Technical Service of employment

ZÜRICH, Beethovenstr. 1 - Telephon: 235426 - Teleg.: STSINGENEUR ZÜRICH
Für Arbeitgeber kostenlos. Für Stellensuchende Einschreibgebühr 3 Fr. für 3 Monate
Bewerber wollen Anmeldebogen verlangen. — Auskunft über offene Stellen und
Weiterleitung von Offerten erfolgt nur gegenüber Eingeschriebenen.

INDUSTRIE-ABTEILUNG

- 15 **Laborant**, mit elektrischen Kenntnissen, für Prüfungsversuchskontrolle, Baldigst. Ostschweiz.
- 69 **Konstrukteur** (Techniker), mit Praxis in Blech- und Eisenkonstruktionen, Kenntnisse der Elektrotechnik, Zürich.
- 73 **Dipl. Elektroingenieur**, für Projekte und Verkauf von elektrischen Maschinen und Apparaten für Seilbahnen und Zugbeleuchtungen, Englisch u. Französisch notwendig, Baldigst. Ostschweiz.
- 75 **Dipl. Maschinentechniker**, mit Praxis im allgemeinen Maschinenbau, speziell Pumpenbau, Südtalien.
- 543 **Dipl. Maschineningenieur**, mit Praxis im Maschinenbau der Nahrungsmittelindustrie, Westschweiz.
- 573 **Dipl. Maschinentechniker**, Ostschweiz. Seit 20. November.
- 597 **Heizungs- oder Lüftungstechniker**, Westschweiz. Seit 11. Dez.

625 **Modellschlosser-Meister** Elsass. Seit 25. Dezember.**BAU-ABTEILUNG**

- 158 **Hochbautechniker**, mit Praxis, für Werk- und Detailpläne, Baldigst. Zürich.
- 160 **Hochbautechniker**, mit Praxis, für Büro- und Bauplatz. Eintritt 1. März 1949. Nähe Zürich.
- 162 **Architekt oder Hochbautechniker**, mit Wettbewerbserfahrungen. Sofort, Ostschweiz.
- 164 **Bauingenieur oder Tiefbautechniker**, für Projektierung, Bauleitung von Kanalisationen, Strassen, Wasservers. Baldigst. Kt. Zch.
- 166 **Eisenbetontechniker**, für Armierungs- und Schalungspläne, Eisenlisten, evtl. Berechnungen, Zürich.
- 168 **Hochbauführer**, für Grossbauten, Baldigst. Zürich.
- 170 **Hochbautechniker**, für Kostenvoranschläge und Bauleitung. Sofort, Zürich.
- 174 **Stahlbautechniker**, evtl. **Hochbautechniker**, mit Kenntnissen im Stahlhochbau, Französisch und Englisch. Zürich.
- 176 **Dipl. Bauingenieure** (ETH oder EPL), mit Praxis in Berechnung, Projektierung und Konstruktion von allgemeinen Tiefbauarbeiten, für Studienbüro in Brüssel; ferner **Dipl. Bauingenieure** (ETH oder EPL), mit Bauplatzpraxis, für Belgisch Congo. Offerten in französischer Sprache.
- 178 **Architekt oder Hochbautechniker**, mit Praxis, für Büro und Bauaufsicht. Baldigst. Kanton Bern.



ING. MAX GREUTER & CIE. ZÜRICH 7

INJEKTIONS- UND GUNIT-ARBEITEN TIEFBOHRUNGEN

PROJEKT-WETTBEWERB

zur Erlangung von Entwürfen für eine

Schulanlage, umfassend Schulgebäude für Primar-, Sekundar- u. Bezirksschule, Turnhalle mit Spiel-, Turn- und Pausenplätzen in Menziken, Kanton Aargau

Teilnahmeberechtigt sind die mindestens seit dem 1. Dezember 1947 im Kanton niedergelassenen und die in Menziken heimatberechtigten Architekten.

Für die Erteilung von fünf bis sechs Preisen stehen dem Preisgericht Fr. 14 000.— und für eventuelle Ankäufe Fr. 6000.— zur Verfügung.
Ablieferungstermin: 29. Juli 1949.

Die Unterlagen können gegen eine Hinterlage von Fr. 20.— bei der Gemeindekanzlei Menziken bezogen werden. Dieser Betrag wird bei Einreichung eines programmgemäßen Entwurfes zurückgestattet.

Menziken, den 31. Januar 1949.

Der Gemeinderat.

Stellenausschreibung

Beim Bauamt der Stadt Winterthur, Tiefbaubüro, ist die Stelle eines

technischen Gehilfen

auf das Frühjahr 1949 neu zu besetzen.

Anforderungen: Abgeschlossene Lehre als Tiefbauzeichner oder Vermessungstechniker. Guter Zeichner. Befähigung zur Erledigung konstruktiver Arbeiten und einfacher Absteckungen.

Besoldung nach Klasse 11 des Besoldungsstatuts Fr. 7110.— bis Fr. 9780.— einschliesslich Teuerungszulage. Die Mitgliedschaft bei der städtischen Pensionskasse ist obligatorisch.

Handschriftliche Anmeldungen mit Angaben über Personalien, Bildungsgang, bisherige Tätigkeit und militärische Einteilung sind unter Beilage von Photo und Zeugnisabschriften bis 15. März 1949 an das Bauamt der Stadt Winterthur zu richten.

Personliche Vorstellung ist nur auf Einladung hin erwünscht.

Winterthur, den 4. Februar 1949.

Bauamt der Stadt Winterthur.

Wir suchen auf 1. März 1949 einen tüchtigen, jungen

Bautechniker oder Bauzeichner

für sehr interessante, grosse Planarbeiten. - Interessenten belieben ihre Bewerbung und Zeugnisabschriften einzusenden an: **SUTER & SUTER**, Architekten, Elisabethenstr. 30, Basel.

● Anzeigen in der Schweizerischen Bauzeitung sind eine hervorragende Verkaufshilfe ●

Stellen-Ausschreibung

Beim Bebauungs- und Quartierplanbüro der Stadt Zürich ist infolge Pensionierung des bisherigen Inhabers die Stelle eines

Bautechnikers

wieder zu besetzen. Verlangt werden abgeschlossene Technikumsbildung (Hoch- eventl. Tiefbau), mehrjährige und verschiedenartige Praxis in der Projektierung und allfällige Ausführung von Bauten.

Die Jahresbesoldung beträgt Fr. 8412.— bis Fr. 10 884.— bzw. Fr. 9108.— bis Fr. 11 796.— (Techniker II. bzw. I. Klasse), Teuerungszulage inbegriffen, zuzüglich allfällige Kinderzulagen. Alters- und Hinterbliebenenversicherung.

Handschriftliche Anmeldungen mit der Bezeichnung «Technikerstelle» sind mit Angabe des Bildungsganges, der bisherigen Tätigkeit, unter Beilage von Zeugnisabschriften und einer Photo bis 28. Februar 1949 dem Vorstand des Bauamtes I, Postfach Zürich 23, einzureichen.

Persönliche Vorstellung hat nur auf besondere Einladung zu erfolgen.

Der Chef des Bebauungs- und Quartierplanbüros.

Wir suchen

Oberingenieur

für das technische Gebiet unseres Unternehmens.

Erfordernisse: Abgeschlossene technische Hochschulbildung, praktische Erfahrung in Projektierung und Abwicklung sämtlicher Stahlbauarbeiten, Organisationstalent, Gewandheit im Verkehr mit der Kundschaft.

Interessante Lebensstellung für geeignete Persönlichkeit.

Absolute Diskretion zugesichert.

Offerten mit Photo, Angabe der Personalien, des Bildungsganges, der bisherigen Tätigkeit und des Gehaltsanspruches, sowie der frühesten Eintrittsmöglichkeit sind unter Beilage der Zeugnisabschriften zu richten an

Eisenbaugesellschaft Zürich

Limmatplatz 7, Zürich 5.

Bautechniker

Junger Däne, 24 Jahre, sucht Stelle auf Architekturbüro. Ausgebildet als Zimmermann. Deutsch sprechend. **H. Roe Poulsen, P. Skramsgade 3, 1ste Etage, Kopenhagen.**

Grösseres Architekturbüro in St. Gallen sucht per sofort oder später jüngeren, künstlerisch begabten

Architekten

für die Bearbeitung interessanter Bauaufgaben, Wettbewerbsprojekte etc., ferner tüchtigen

Bautechniker

eventuell Bauzeichner, für Planbearbeitung, Kostenberechnungen etc. Offerten mit Angaben über bisherige Tätigkeit und Lohnanspruch unter Chiffre Z A 4529 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Gesucht von Ingenieur-Büro in Bern per sofort oder bis 1. Mai

Eisenbeton-Techniker

für Industrie- und Hochbau. Dauerstelle für selbständigen Typ.

Eisenbeton-Zeichner

Abwechslungsreiche Arbeit für tüchtigen Zeichner mit gutem Vorstellungsvermögen. Offerten mit Angaben über bisherige Tätigkeit unter Chiffre Z Z 4461 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

An selbständige Arbeit gewöhnt

Hochbauzeichner

23 Jahre alt, sucht neue Stellung in Architekturbüro oder Baugeschäft in Zürich. — Eintritt 1. März oder nach Übereinkunft. Offerten unter Chiffre ZN 215 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Offene Stelle

Bei der Bauabteilung des Kreises II der SBB (Sektion Tiefbau) in Luzern ist die Stelle eines jüngern

Bauingenieurs

zu besetzen.

Erfordernisse: Abgeschlossene Hochschulbildung als Bauingenieur; einige Praxis im Tiefbau und Kenntnis der italienischen Sprache erwünscht.

Anmeldung handschriftlich, unter Beilage von Studienausweisen, Zeugnissen, Photo und Angabe von Referenzen, sowie des frühesten Eintrittstermins, bis 28. Februar 1949 an die Kreisdirektion II der SBB in Luzern.

Tüchtiger

Bauingenieur oder Tiefbautechniker

Auf Ingenieurbüro im Kt. Zürich mit baldigem Eintritt gesucht. Allgemeine Tiefbauarbeiten: Kanalisationen, Strassen, Wasserversorgungen etc. etc. Offerten mit bisherigem Bildungsgang und Praxis mit Gehaltsansprüchen unter Chiffre Z V 4439 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Gesucht diplomierter

Bauingenieur als Bürochef

in mittleres Ingenieurbüro Ostschweiz.

Bedingungen: Guter Statiker und Konstrukteur im Eisenbetonbau, mit Erfahrungen auch im Holz- und Stahlbau. Kenntnisse auf dem Gebiet des kommunalen Tiefbaus und Beherrschung des Französischen mündlich und schriftlich erwünscht, jedoch nicht Bedingung.

Offerten handschriftlich mit festen Gehaltsansprüchen, Zeugnisbeilagen, Referenzen und Photo unter Chiffre Z R 4543 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Société d'Entreprises de travaux en béton au Katanga recherche, pour son Bureau d'Etudes de Bruxelles,

un ingénieur E.P.Z.

ayant quelques années de pratique du bureau d'études de béton armé. — Cet ingénieur pourrait ultérieurement faire carrière coloniale, s'il le désirait.

Ecrire, avec curriculum vitae, à Trabeka, 48, rue de Namur à Bruxelles.

Wir suchen für unsere Propaganda-Abteilung

jüngeren Elektro- oder Maschinen-Ingenieur (evtl. Techniker)

für literarische und propagandistische Arbeiten.

Anforderungen: Gute Allgemeinbildung, initiativ in der Gestaltung wirksamer Werbung, flüssiger Stil, Charaktereigenschaften, die eine gute Zusammenarbeit gewährleisten. Bei Eignung entwicklungsfähige Dauerstellung.

Handschriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugnissen, Arbeitsproben, Photo sowie Angaben über bisherige Tätigkeit, Gehaltsansprüche und des frühesten Eintrittstermins sind zu richten an

Personalbureau der AG. Brown, Boveri & Cie., Baden

Bauingenieur

mit jahrelanger Praxis als Statiker, Eisenbetonkonstrukteur und Bauleiter, sucht neuen Wirkungskreis in Ingenieurbüro oder in einer grösseren Bauunternehmung. Offerten unter Chiffre Z H 4547 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Tiefbauingenieur

dipl. E. T. H., mit zehnjähriger Praxis in Strassenbau, Kanalisationen, Wasserversorgungen, Eisenbeton etc., sowie Verwaltungspraxis, mit Französisch- und Englischkenntnissen, sucht sich zu verändern. Event. Stelle auf techn.-kaufm. Büro. Platz Zürich bevorzugt. Offerten unter Chiffre Z B 252 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Tüchtiger Bauzeichner-Bauführer

initiativ, selbständig auf Bureau und Bauplatz, vielseitige praktische Tätigkeit (Maurerpraxis), sucht sich auf Frühjahr zu verändern.

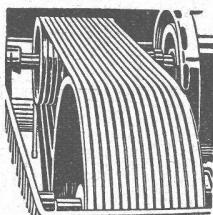
Gesucht: verantwortungsvolle, ausbaufähige Dauерstelle (Tief-, Strassen- und Erdbau) in grösserer Unternehmung, Ingenieur-Büro, Baubureau als Assistent oder Mitarbeiter. — Mittelland oder Umgebung Zürich bevorzugt.

Offerten unt. Chiffre Z V 4555 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Junge, diplomierte

Architektin

mit Kenntnissen in Büroarbeiten, sucht Stelle in Architekturbüro. Eintritt Anfang März oder April. — Offerten unt. Chiffre Z W 257 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.



Industrie-Artikel

Treibriemen	Transportbänder
Keilriemen	Riemenverbinder
Dichtungsmaterial	Gummischläuche

Adolf Schlatter A. G. Zürich
Tel. (051) 261786 Stampfenbachstr. 73

St. Margrether-Sandstein

Kennen Sie die Vorzüge meines Materials? Jegliche Stein-
hauerarbeiten, Tür- u. Fenstereinfassungen, Cheminées etc.

Verlangen Sie unverbindlich Offerte oder Vertreterbesuch.

STEINBRUCH- UND STEINMETZGESCHÄFT
E. GAUTSCHI St. Margrethen Tel. 73486

Dipl. Architektin E. T. H.

mit einiger Praxis, sucht Stelle auf Architekturbüro. Zürich und Umgebung bevorzugt. Zuschriften unter Chiffre Z F 4519 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Für Baumeister!

Privat vergibt auf belieb. Termin Bau-Auftrag von Fr. 20—30 000.—

An Zahlung gebe D'Edelpelz, Grösse 46—48, Länge 120 cm. Rest in bar. Bau: Anbau oder Garagen. Nähe Zürich. — Offerten unter Chiffre OFA 5235 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich, Zürcherhof.

Abwasser-Pumpen

K. RÜTSCHI & CO.
BRUGG
Pumpenbau

ANTIPHON

TELEPHONKABINEN
SCHALLDICHTE TÜREN,
FENSTER und WÄNDE

ANTIPHON A.G. ZÜRICH
LIMMATQUAI 3 TEL. 32 15 00



AG. Heinr. Hatt-Haller

NEUBAUTEN KANTONSSPITAL ZÜRICH

BAUTRAKT VIII

BETTENHAUS OST:

ERD-, MAURER- UND EISENBETONARBEITEN



STAefa-Lüftungen und Luftheizungen

sorgen in vielen neuzeitlichen Bauten, so u. a. Hotels, Restaurants, Spitäler, Verwaltungsgebäuden, für reine, gesunde Luft. Verlangen Sie unseren Besuch, wir beraten Sie gerne.

VENTILATOR A.G. STAefa
Staefa bei Zürich • Tel. 93.01.36



ISOLATIONEN

MEYNADIER

Wasserdichter Verputz mit **BARRA-NORMAL**

Abdichtung der Dilatationsfugen mit **FUGEN-PALTOX**

Kiesklebedächer erstellt mit unserer bewährten Dauerdachpappe **DUROTECT**

MEYNADIER & Cie. AG. ZÜRICH

VULKANSTRASSE 110 TELEPHON 255257

BERN: MURTENSTRASSE 36 TELEPHON 29051

